



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

E/CN.4/2000/52/Add.1
17 November 1999

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Пятьдесят шестая сессия
Пункт 10 предварительной повестки дня

ЭКОНОМИЧЕСКИЕ, СОЦИАЛЬНЫЕ И КУЛЬТУРНЫЕ ПРАВА

ПЕРВЫЕ КОНСУЛЬТАЦИИ ПО РАЗРАБОТКЕ ВОЗМОЖНОГО ПРОЕКТА
ДЕКЛАРАЦИИ О ПРАВАХ ЧЕЛОВЕКА И КРАЙНЕЙ НИЩЕТЕ

Доклад Рабочего совещания по правам человека и крайней нищете
(Женева, 30-31 августа 1999 года)

Введение

1. На своих пятьдесят четвертой и пятьдесят пятой сессиях Комиссия по правам человека приняла соответственно резолюции 1998/25 и 1999/26, касающиеся мандата независимого эксперта по вопросу о правах человека и крайней нищете.
2. В пункте 6 f) резолюции 1998/25 Комиссия просила независимого эксперта представить Комиссии предложения, касающиеся возможного проекта декларации по вопросу о правах человека и крайней нищете. В пункте 7 резолюции 1999/26 Комиссия просила Верховного комиссара по правам человека рассмотреть возможность организации в 1999 году рабочего совещания с участием независимого эксперта и экспертов Подкомиссии по поощрению и защите прав человека в целях проведения консультаций при участии также соответствующих функциональных комиссий Экономического и Социального Совета по вопросу об основных элементах возможного проекта декларации о правах человека и крайней нищете.

3. С учетом этой резолюции приглашение принять участие в рабочем совещании по вопросу о правах человека и крайней нищете было направлено экспертам Подкомиссии, пяти функциональным комиссиям Экономического и Социального Совета (Комиссии по народонаселению и развитию, Комиссии по положению женщин, Комиссии по устойчивому развитию, Комиссии социального развития, Комиссии по науке и технике) и соответствующим специализированным учреждениям Организации Объединенных Наций.

4. Список участников содержится в приложении I к настоящему докладу.

5. Путем аккламации эксперт Подкомиссии по поощрению и защите прав человека г-н Хосе Бенгоа был избран Председателем-докладчиком.

6. На первом заседании 30 августа 1999 года Рабочее совещание утвердило следующую повестку дня:

1. Открытие Рабочего совещания представителем Верховного комиссара по правам человека.
2. Выборы Председателя-докладчика.
3. Утверждение повестки дня.
4. Крайняя нищета: отказ во всех правах человека.
5. Цели и целесообразность декларации о правах человека и крайней нищете.
6. Элементы, подлежащие включению в возможный проект декларации.
7. Возможные источники, в том числе:
 - a) соответствующие положения международных договоров;
 - b) замечания общего порядка, разработанные органами по наблюдению за соблюдением договоров в области прав человека;
 - c) обязательства и рекомендации, принятые в ходе международных конференций;
 - d) соответствующие документы Экономического и Социального Совета, Административного комитета по координации и Группы Организации Объединенных Наций по вопросам развития;

- e) исследования Комиссии по правам человека и Подкомиссии по поощрению и защите прав человека, касающиеся, в частности, права на развитие, права на питание, права на достаточное жилище, права на образование, права на охрану здоровья и последствий политики структурной перестройки для осуществления прав человека;
- f) доклад семинара на тему "Крайняя нищета и отказ в правах человека", состоявшегося в Нью-Йорке в 1994 году (E/CN.4/1995/101);
- g) Декларация социального прогресса и развития, провозглашенная в 1969 году.

8. Утверждение выводов и рекомендаций.

I. ОБЩАЯ ДИСКУССИЯ ПО ВОПРОСУ О КРАЙНЕЙ НИЩЕТЕ:
ОТКАЗ ВО ВСЕХ ПРАВАХ ЧЕЛОВЕКА

7. После краткого вступительного заявления по рассматриваемому вопросу, с которым выступила Председатель-докладчик и независимый эксперт г-жа Анн-Мари Лизен, первое заседание рабочего совещания было посвящено общему обсуждению с упором на три главные темы: социологические и политические аспекты, причины, формы и состояния нищеты; название возможного проекта декларации; и основная направленность возможной декларации.

A. Социологические и политические аспекты, причины, формы и состояния нищеты

8. Ряд экспертов подчеркнули, что в настоящее время используется все больше определений понятия "нищета". Такое многообразие определений свидетельствует о сложном характере проблемы нищеты.

9. Применительно к существу вопроса возникновение крайней нищеты было проанализировано с различных точек зрения с учетом национальных и международных аспектов проблемы, а также экономических, политических и социальных факторов, определяющих данное явление.

10. По итогам обсуждения в ходе Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, проходившей в Копенгагене, был сделан вывод о том, что нищета является причиной неравенства как внутри стран, так и между государствами - членами международного сообщества. Было выражено сожаление по поводу отсутствия официально созданного механизма мониторинга последующих действий во исполнение обязательств, принятых государствами во время Всемирной встречи.

11. Независимый эксперт напомнила о рекомендациях, сформулированных в ее докладе (E/CN.4/1999/48), и отметила, что крайняя нищета является широко распространенным явлением, затрагивающим все регионы мира, включая страны Севера.

12. Председатель Комиссии по народонаселению и развитию заявил, что проблема нищеты носит в основном структурный характер. Для нее в значительной степени характерно международное измерение. На уровне стран нищета, как правило, является результатом отсутствия надлежащей социальной политики, стратегии в области занятости и систем социальной защиты.

13. Все участники подчеркнули необходимость определения и рассмотрения в возможной декларации основополагающих причин крайней нищеты. Как заявил представитель одной неправительственной организации, нарушения прав человека выступают одновременно причиной и следствием нищеты.

14. В этой связи была отмечена обширная имеющаяся литература по вопросам социологических и демографических факторов, связанных с нищетой, а также исследования и обзоры, проведенные Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями, в частности Детским фондом Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и функциональными комиссиями Экономического и Социального Совета.

15. В качестве одной из коренных причин крайней нищеты указывалось отсутствие доступа к образованию, включая начальное образование. Право на образование является важным средством для того, чтобы помочь маргинализированным слоям населения вырваться из нищеты посредством обеспечения действенного участия в процессе принятия решений и в политической жизни в целом. Кроме того, образование в вопросах прав человека имеет существенное значение для повышения информированности о существующих правах человека и их практическом осуществлении, а также для поддержания отношений терпимости и мира.

16. Представитель одной НПО отметила связь между нищетой, состоянием здоровья и уязвимостью инвалидов. Всемирной организацией здравоохранения (ВОЗ) собран ряд ценных статистических данных по вопросам, касающимся старения населения, здравоохранения и нищеты. Оратор подчеркнула отрицательное влияние умственной и физической деградации, а также ухудшения состояния окружающей среды на здоровье, и в частности здоровье неимущих.

17. Были также отмечены демографические проблемы и их последствия для уровня жизни людей с заострением внимания на устойчивом росте численности населения мира и увеличении возраста населения. В связи с последним из указанных факторов возникает серьезное беспокойство по поводу систем социального обеспечения. В отсутствие надлежащих мер этот уязвимый слой общества может столкнуться с дополнительной угрозой крайней нищеты.

18. Значительный разрыв, существующий между богатыми и бедными, вполне можно объяснить с точки зрения неравного доступа к природным ресурсам, человеческому капиталу, индустрии и передовой технологии. Только за счет глобализации и экономического роста вряд ли можно добиться необходимого преодоления нищеты.

19. Некоторые эксперты выразили сожаление по поводу снижения объема официальной помощи в целях развития (ОПР) и нереалистичных мер, которые предписываются международными финансовыми учреждениями и сдерживают национальные усилия по борьбе с нищетой из-за их неприспособленности к местным условиям. Один эксперт с сожалением отметил эксплуатацию неимущих на национальном и международном уровнях.

20. Другими важнейшими причинами нищеты являются социальные беспорядки, гражданские войны, международные конфликты, терроризм и стихийные бедствия. В этой связи необходимо содействовать поддержанию и укреплению мира во всем мире, в частности в контексте предстоящего Международного года культуры мира. Следует также поощрять государства к сокращению военных расходов.

21. Кроме того, было выражено беспокойство по поводу антисоциальной практики некоторых транснациональных корпораций, влияния коррупции на осуществление прав человека, безнаказанности лиц, виновных в нарушениях прав человека, и ненадлежащего или недостаточного освещения проблем, связанных с нищетой, средствами массовой информации.

В. Название проекта декларации: три предложения

22. Применительно к названию проекта декларации ряд экспертов ставили вопрос о целесообразности добавления прилагательного "крайний" к слову "нищета". Участники высказали три следующих предложения:

а) "Крайняя нищета и осуществление прав человека". Эксперты, выступавшие за сохранение слова "крайний", обратили внимание на мандат независимого эксперта по вопросу о правах человека и крайней нищете, а также на положения резолюции 1999/26 Комиссии по правам человека.

б) "Нищета и права человека". Говоря о концепции нищеты, один эксперт высказался против проведения различия между отдельными категориями неимущих и подчеркнул, что градация нищеты представляет собой дискриминационную практику, которая может привести к маргинализации самых обездоленных среди малоимущих.

с) "Права человека и нищета, включая крайнюю нищету". Еще один эксперт заявил о все большем использовании прилагательных применительно к существующим концепциям, например прилагательного "гуманитарный" для вмешательства, "устойчивый" для развития или "крайний" для нищеты. Использование прилагательного "крайний" придает иной оттенок концепции нищеты и подразумевает сокращение поля деятельности

для преодоления проблемы. Принимая к сведению решение Комиссии, участники рабочего совещания должны учитывать условия и цели построения демократического общества. Не исключая идею анализа явления крайней нищеты, декларация должна предполагать рассмотрение вопроса нищеты в целом.

С. Основная направленность проекта декларации

23. В контексте борьбы с нищетой декларация, во-первых, должна рассматриваться в качестве инструмента, предусматривающего осуществление всех прав человека самыми бедными людьми, т.е. людьми, не имеющими земли, крова или работы. Декларация должна охватывать усилия и инициативы, предпринимаемые отдельными лицами и группами лиц, которые проживают в условиях крайней нищеты. В этой связи было особо упомянуто о выводах и рекомендациях семинара на тему "Крайняя нищета и отказ в правах человека", проходившего в Нью-Йорке в декабре 1994 года. Представители бедных слоев населения, участвовавшие в семинаре, рассказали о своей повседневной жизни и подчеркнули крайне важную роль НПО и организаций на уровне общин (ОУО) в деле их вовлечения в процесс принятия решений, касающихся борьбы с нищетой.

24. Вопросы, рассмотренные в контексте взаимосвязей между нищетой и различными уязвимыми группами, в том числе коренными народами, меньшинствами, трудящимися-мигрантами и больными СПИДом, включали социальную обездоленность и маргинализацию, эксплуатацию природных ресурсов, деятельность транснациональных корпораций и ее влияние на осуществление прав общин, сталкивающихся с такой деятельностью, а также общую политику правительств принимающих стран.

25. Подчеркивая взаимозависимость и неделимость прав человека, эксперты придерживались консенсуса в отношении того, чтобы отождествлять крайнюю нищету с отказом во всех правах человека: гражданских, культурных, экономических, политических и социальных, а также в праве на развитие.

26. Во-вторых, в декларации должны подтверждаться обязательства государств и обязанности других субъектов в деле искоренения нищеты. В этом контексте международное сотрудничество должно осуществляться не только на добровольно согласованной, но и на качественной основе.

27. Меры по борьбе с нищетой должны одновременно разрабатываться и координироваться на местном, национальном и региональном уровнях.

28. Все более активная роль негосударственных субъектов, таких, как гражданское общество и частный сектор, обеспечивает новую основу для борьбы с нищетой. Во многих случаях эти субъекты могут лучше оценить реальные проблемы, связанные с нищетой, и потребности затрагиваемых людей.

29. Применительно к нищете и международному финансированию и торговле должным образом следует учитывать важные инициативы, такие, как всеобъемлющий рамочный механизм развития, предложенный Всемирным банком.

30. Необходимо приложить все усилия с целью стимулирования вклада средств массовой информации в плане распространения информации, повышения осведомленности о правах человека, образования и пропаганды по вопросам, касающимся нищеты и положения населения, которое с ней сталкивается.

II. ЦЕЛИ И ЦЕЛЕСООБРАЗНОСТЬ ДЕКЛАРАЦИИ О ПРАВАХ ЧЕЛОВЕКА И КРАЙНЕЙ НИЩЕТЕ

31. Участники единодушно подтвердили целесообразность декларации. Было отмечено, что альтернативное предложение некоторых государств - членов Комиссии по правам человека, которое также упоминалось независимым экспертом и которое сводится к разработке "кодекса надлежащей практики" по проблеме нищеты для работников социальной сферы, является подходом, позволяющим государствам уклониться от соблюдения своих обязательств.

32. Цель декларации, по мнению одного эксперта, заключается в определении проблемы нищеты/крайней нищеты в ее различных проявлениях. В декларации должны рассматриваться причины данного явления и положение беднейших слоев с точки зрения конкретных условий. Декларация должна также обеспечивать возможность оценки результатов, достигнутых в осуществлении положений пункта 2 Всеобщей декларации прав человека (о принципе недискриминации), Декларации социального прогресса и развития и Декларации о праве на развитие. Эксперт настоятельно рекомендовал указать причины нищеты в возможной декларации.

33. По предложению других экспертов, разрабатываемый проект настоящей декларации должен отличаться от классических рамочных положений предыдущих деклараций. Он должен касаться самих неимущих и обеспечения их доступа ко всем правам человека без какой-либо дискриминации или исключения. Также указывалось на необходимость определения категории лиц, виновных в нарушении прав человека.

34. Декларация, касающаяся прав человека и крайней нищеты, была отмечена в качестве средства, позволяющего более обстоятельно проанализировать вопрос о крайней нищете с точки зрения прав человека. Она может принести реальную пользу на национальном и международном уровнях: выявление причин нищеты будет способствовать разрешению проблемы распределения ресурсов. Преодоление нищеты уже не будет считаться делом благотворительности.

35. Представитель ЮНИСЕФ указал на пробелы в международном праве и на ненадлежащее или недостаточное соблюдение установленных стандартов. В этой связи особое внимание следует уделять существующим нормам, разработанным в рамках системы Организации Объединенных Наций, включая международные договоры по правам человека. Кроме того, в планах действий, подготовленных в контексте различных конференций Организации Объединенных Наций за последнее десятилетие, в том числе в ходе Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, четко предусматриваются меры по решению многих вопросов, касающихся нищеты.

36. По мнению одного эксперта, при принятии решения о дальнейшей разработке декларации органом Организации Объединенных Наций, наиболее подходящим для выполнения этой задачи, будет Комиссия социального развития. Представитель одной НПО высказал предложение в отношении совместной разработки декларации Комиссией социального развития и Подкомиссией по поощрению и защите прав человека. Вместе с тем участники рабочего совещания отметили, что редакционные полномочия, которые будут основываться на подходе, учитывающем права человека, следует возложить на Подкомиссию, выступающую экспертным органом, в ходе проведения обычных широких консультаций с участием соответствующих функциональных комиссий Экономического и Социального Совета, специализированных учреждений и всех заинтересованных сторон.

III. ЭЛЕМЕНТЫ, ПОДЛЕЖАЩИЕ ВКЛЮЧЕНИЮ В ПРОЕКТ ДЕКЛАРАЦИИ

37. В ходе рабочего совещания участники предложили нижеследующие элементы для включения в проект декларации.

38. Связь между общей проблемой нищеты и конкретным явлением крайней нищеты. Следует также установить другую взаимозависимость между искоренением крайней нищеты и осуществлением права на развитие, являющегося индивидуальным и коллективным правом.

39. Для ведения борьбы с нищетой необходимо глубоко понимать причины нищеты и ее влияние на права человека. Некоторые последствия по сравнению с другими носят более серьезный характер. К вопросам, подлежащим рассмотрению в этой связи, относятся отсутствие политической воли и передача ресурсов, поскольку в мире имеются требуемые ресурсы для искоренения нищеты, как подтверждается Административным комитетом по координации; кроме того, должны анализироваться затрагивающие социальный и человеческий фактор издержки программ структурной перестройки, а также негативные аспекты глобализации и разоружения.

40. Исключительно важное значение имеет многостороннее сотрудничество. В этом контексте следует добиться актуализации и практического осуществления мероприятий по направлению 0,7% валового национального продукта, на цели помощи в интересах развития и инициатив 20/20. Должны быть разработаны новые стратегии решения проблемы внешней задолженности и ее обслуживания, затрагивающей государственный суверенитет.

41. Необходимо учитывать принципы и цели, провозглашенные в Декларации социального прогресса и развития, в свете международно признанных обязательств всех затрагиваемых сторон на национальном и международном уровнях.

42. Положения, закрепленные в декларациях, должны быть действенными и обязательными к исполнению. Необходимо подтвердить, что государства несут основную ответственность за искоренение нищеты, и в частности крайней нищеты.

43. Необходимо установить обязанности негосударственных субъектов в экономической и социальной сферах, в том числе применительно к транснациональным корпорациям.

44. Транснациональные корпорации должны вносить вклад в программы социального развития близлежащих общин, включая общины коренных народов, и обеспечивать занятость местной рабочей силы.

45. Следует определить методы повышения роли местных властей в борьбе с таким бедствием, как крайняя нищета.

46. Благое управление и транспарентность, эффективное руководство государством, а также финансовая и социальная политика должны включать разработку стратегий в целях удовлетворения насущных потребностей общины, например доступа к кредитам, и в частности для трудящихся-женщин в неформальном секторе; участие населения в принятии решений, касающихся общины; равные возможности в условиях конкурентной рыночной экономики и подотчетность применительно к использованию многосторонней и двусторонней финансовой помощи.

47. В декларации должна подчеркиваться крайне важная роль начального образования в борьбе с неграмотностью с учетом гендерной перспективы. Государствам следует установить четкие критерии, например путем введения системы квот, при уделении особого внимания девочкам-подросткам, а также расширять возможности женщин в области образования и профессиональной подготовки.

48. Декларация должна предусматривать создание механизма обеспечения участия самих неимущих в процессе выработки, мониторинга и оценки политики, предполагающей принятие конкретных мер, на местном уровне - посредством создания объединенных общинных учреждений, - а также на национальном и глобальном уровнях.

49. Декларация должна придать новый импульс солидарности в целях укрепления концепции семьи и предотвращения потенциальной угрозы социального отчуждения.

50. Применительно к международному уровню в декларации должен рассматриваться вопрос об определении содержания и обеспечении осуществления экономических, социальных и культурных прав.

51. Следует активно поощрять использование таких механизмов технической и финансовой помощи, как микрокредиты, которые содействуют усилиям неимущих, направленным на выживание при сохранении их самобытности.

52. Коррупция подлежит осуждению, а виновные в ней лица должны предаваться международному суду, если они скрываются от национальных судебных органов.

IV. ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

53. Все участники рабочего совещания безоговорочно высказались в поддержку декларации.

54. Независимый эксперт по вопросу о правах человека и крайней нищете представит доклад рабочего совещания пятьдесят шестой сессии Комиссии по правам человека, которая примет решение о последующих мерах, подлежащих принятию Подкомиссией по поощрению и защите прав человека. Доклад рабочего совещания будет включен в приложение к окончательному докладу независимого эксперта.

55. При принятии решения о последующих мерах Комиссия, возможно, также пожелает рассмотреть высказанное участниками рабочего совещания предложение о созыве вторых консультаций по этой же теме, которые будут продолжаться более двух дней и проходить с участием заинтересованных правительств, функциональных комиссий Экономического и Социального Совета, специализированных учреждений и НПО.

56. Комиссии социального развития и другим функциональным комиссиям следует предложить высказать свои мнения по данной проблеме и принять активное участие в разработке проекта декларации.

57. Комитету по экономическим, социальным и культурным правам и другим заинтересованным договорным органам по правам человека следует предложить принять участие в возможных будущих консультациях, касающихся проекта декларации.

58. Надлежащее внимание должно быть уделено общему комплексу инициатив Экономического и Социального Совета, направленных на искоренение нищеты.

59. Разработка декларации должна также осуществляться в контексте Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (1997-2006 годы) с учетом вышеупомянутых рекомендаций и соответствующих стратегий и программ действий на местном, национальном, региональном и международном уровнях.

Приложение

СПИСОК УЧАСТНИКОВ

Председатель-докладчик: Хосе Бенгоа

I. ЭКСПЕРТЫ

Анн-Мари Лизен, независимый эксперт Комиссии по правам человека по вопросу о правах человека и крайней нищете

Эксперты Подкомиссии по поощрению и защите прав человека

Мигель Альфонсо Мартинес
Хосе Бенгоа
Марк Боссайт
Эрика-Ирен А. Даес
Асбьёрн Эйде
Фань Госян
Альберто Диас Урибе
Раджендра Калидас Вимала Гунесекере
Эль-Хаджи Гиссе
Луи Жуане
Ахмед Халифа
Антоанелла Юлия Моток
Мустафа Мехеди
Паулу Серджиу Пиньейру
Теймураз О. Рамишвили
Юн Кам Юн Сик Ен
Соли Джеханджир Сорабджи
Халима Эмбарек Варзази
Фиссеха Йимер

II. ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ КОМИССИИ ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА

Робер Клике, Председатель Комиссии по народонаселению и развитию

III. ОРГАНЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Детский фонд Организации Объединенных Наций, Программа развития Организации
Объединенных Наций, Служба связи с неправительственными организациями Организации
Объединенных Наций

IV. НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ

Африканская комиссия по поощрению здравоохранения и прав человека, Ассоциация граждан мира, Международное движение за оказание помощи бедствующим группам населения "Четвертый мир", "Каритас интернационалис", Международная организация за развитие свободы образования, "Пакс Романа", Группа "Восстановление".
